

# Acti9 iID B type EV - A9Z51●●● - A9Z52●●●

en it da de no  
sv fr es zh nl



PHA17138-04



**en** Residual current device iID (type B) EV  
**da** iID fejlstrømsafbryder (type B) EV  
**no** Jordfeilbryter iID (type B) EV  
**fr** Interrupteur différentiel iID (type B) EV  
**zh** iID 剩余电流开关 (B型) EV

**it** Interruttore differenziale iID (tipo B) EV  
**de** iID-Fehlerstromschutzschalter (Typ B) EV  
**sv** iID jordfelsbrytare (typ B) EV  
**es** Interruptor diferencial iID (tipo B) EV  
**nl** iID differentieelschakelaar (type B) EV

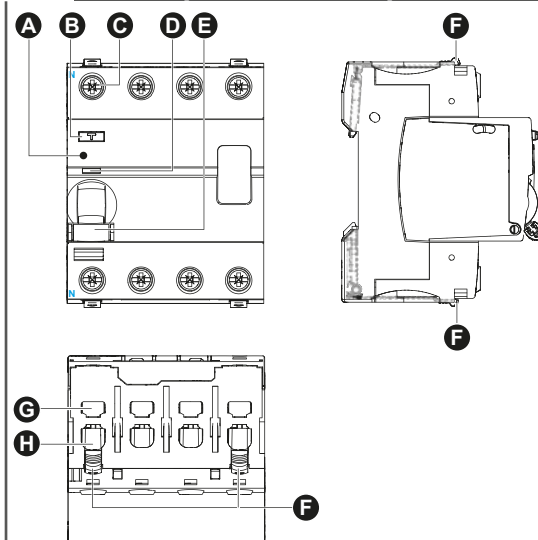
IEC/EN 61008-2-1, IEC/EN 62423



**Schneider Electric**

<p><b>PLEASE NOTE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>The installation, maintenance and eventual replacement of this device must only be carried out by a qualified electrician.</li> <li>This device must not be repaired.</li> <li>All applicable local, regional and national regulations must be complied with during the installation, use, maintenance and replacement of this device.</li> <li>This device should not be installed if, when unpacking it, you observe that it is damaged.</li> <li>Schneider Electric cannot be held responsible in the event of non-compliance with the instructions in this document and in the documents to which it refers.</li> <li>The service instruction must be observed throughout the life time of this device.</li> </ul>	<p><b>NOTA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Le operazioni di installazione, utilizzo, riparazione e manutenzione del presente dispositivo elettrico devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato.</li> <li>I dispositivi non devono essere riparati.</li> <li>Durante l'installazione e l'uso del presente dispositivo, è obbligatorio rispettare tutte le normative locali, regionali e nazionali applicabili.</li> <li>Non installare il dispositivo se durante le operazioni di disimballaggio si nota che è danneggiato.</li> <li>Schneider Electric non si assume alcuna responsabilità in caso di mancata osservanza delle istruzioni riportate nel presente documento e nei documenti a cui viene fatto riferimento.</li> <li>Necessario rispettare le istruzioni di servizio per tutta la durata di vita del prodotto.</li> </ul>	<p><b>VIGTIG BEMÆRKNING</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Installation, service og eventuel udskitning af denne enhed må kun foretages af en uddannet elektriker.</li> <li>Enheden må ikke repareres.</li> <li>Alle gældende lokale, regionale og nationale bestemmelser skal overholdes i forbindelse med installation, brug, service og udskitning af enheden.</li> <li>Enheden må ikke installeres, hvis du konstaterer skader på den i forbindelse med udpakningen.</li> <li>Schneider Electric kan ikke drages til ansvar for skader, som skyldes manglende overholdelse af anvisningerne i dette dokument eller i andre dokumenter, som der henvises til i dette dokument.</li> <li>Serviceanvisningerne skal overholdes i hele enhedens levetid.</li> </ul>	<p><b>BITTE BEACHTEN</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Die Installation, Wartung und der eventuelle Austausch dieses Gerätes darf nur durch einen qualifizierten Fachkraft durchgeführt werden.</li> <li>Dieses Gerät darf nicht repariert werden.</li> <li>Alle anwendbaren lokalen, regionalen und nationalen Vorschriften müssen eingehalten werden, welche die Installation, den Gebrauch, die Wartung und den Austausch dieses Gerätes betreffen.</li> <li>Dieses Gerät darf nicht installiert werden, wenn Sie beim Auspacken Beschädigungen feststellen.</li> <li>Schneider Electric kann keinesfalls für die Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Anleitung oder Anweisungen in Dokumenten, auf die sie Bezug nimmt, haftbar gemacht werden.</li> <li>Die Serviceanleitung ist während der gesamten Lebensdauer dieses Gerätes zu beachten.</li> </ul>
<p><b>MERK</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Installation, vedlikehold og eventuell utskifting av denne enheten må bare utføres av en kvalifisert elektriker.</li> <li>Denne enheten må ikke repareres.</li> <li>Alle gjeldende lokale, regionale og nasjonale forskrifter må følges under installasjon, bruk, vedlikehold og utskifting av denne enheten.</li> <li>Dersom du konstaterer skader på apparatet ved åpning av emballasjen, skal det ikke brukes.</li> <li>Schneider Electric kan ikke holdes ansvarlig for eventuell uoverensstemmelse med instruksjonene i dette dokumentet og i de dokumentene det refereres til.</li> <li>Serviceinstruksjonen må overholdes i løpet av hele levetiden til denne enheten.</li> </ul>	<p><b>VIKTIGTI</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Den elektriske utrustningen ska installeras, användas, servas och underhållas endast av kvalificerad personal.</li> <li>Den här apparaten får inte repareras.</li> <li>Alla tillämpliga lokala, regionala och nationella bestämmelser måste iaktas då produkten installeras och används.</li> <li>Denna anordning ska inte installeras om det vid uppakningen visar sig att den är skadad.</li> <li>Schneider Electric kan inte hållas ansvariga vid underlåtenhet att följa instruktionerna i detta dokument och i de dokument det hänvisar till.</li> <li>Underhållsanvisningarna måste följas under produktens hela livstid.</li> </ul>	<p><b>REMARQUE IMPORTANTE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>L'installation, l'entretien et le remplacement éventuel de cet appareil doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié.</li> <li>Cet appareil ne doit pas être réparé.</li> <li>Toutes les réglementations locales, régionales et nationales applicables doivent être respectées lors de l'installation, l'utilisation, l'entretien et le remplacement de cet appareil.</li> <li>Cet appareil ne doit pas être installé si, lors du déballage, vous observez qu'il est endommagé.</li> <li>Schneider Electric ne peut être tenu responsable en cas de non-respect des instructions contenues dans ce document et dans les documents auxquels il se réfère.</li> <li>Les instructions de service doivent être respectées tout au long de la durée de vie de cet appareil.</li> </ul>	<p><b>TENGA EN CUENTA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>La instalación, el mantenimiento y el eventual reemplazo del equipo eléctrico solo se debe realizar por personal cualificado.</li> <li>El equipo no debe repararse.</li> <li>Durante la instalación y el uso de este dispositivo, se deben cumplir todas las normativas locales, regionales y nacionales aplicables.</li> <li>Este dispositivo no debe instalarse si, al desembalarlo, se observa que está dañado.</li> <li>Schneider Electric no se hace responsable en caso de incumplimiento de las instrucciones contenidas en este documento y de los documentos a los que se refiere.</li> <li>Las instrucciones de uso se deben respetar durante toda la vida útil del producto.</li> </ul>
<p><b>请注意</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>设备安装、维护和更换必须由合格电工完成。</li> <li>禁止对设备进行维修。</li> <li>安装、使用、维护和更换设备时，必须遵守所有适用的当地、地区和国家法规。</li> <li>拆箱时发现设备损坏，请勿安装。</li> <li>对于因不遵守本文档以及文中提及文档的说明造成的不良后果，施耐德电气概不承担责任。</li> <li>在设备的整个寿命周期内必须严格遵守相关养护规范。</li> </ul>	<p><b>BELANGRIJKE OPMERKING</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Het installeren, onderhouden en eventueel vervangen van dit apparaat mag uitsluitend worden verricht door een bevoegde technicus.</li> <li>Dit apparaat mag niet worden gerepareerd.</li> <li>Bij het installeren, bedienen, onderhouden en vervangen van dit apparaat dienen alle toepasselijke lokale, regionale en nationale regels te worden nageleefd.</li> <li>Dit apparaat mag niet worden geïnstalleerd als u schade constateert bij het uitpakken.</li> <li>Schneider Electric kan niet aansprakelijk worden gesteld in geval van niet-naleving van de instructies van dit document en van andere documenten waarnaar het verwijst.</li> <li>De Onderhoudshandleiding moet worden bewaard gedurende de hele levenscyclus van dit apparaat.</li> </ul>		

## 1 Description / Descrizione / Beskrivelse / Beschreibung / Beskrivelse / Beskrivningkretsarna / Description / Descripción / 描述 / Beschrijving

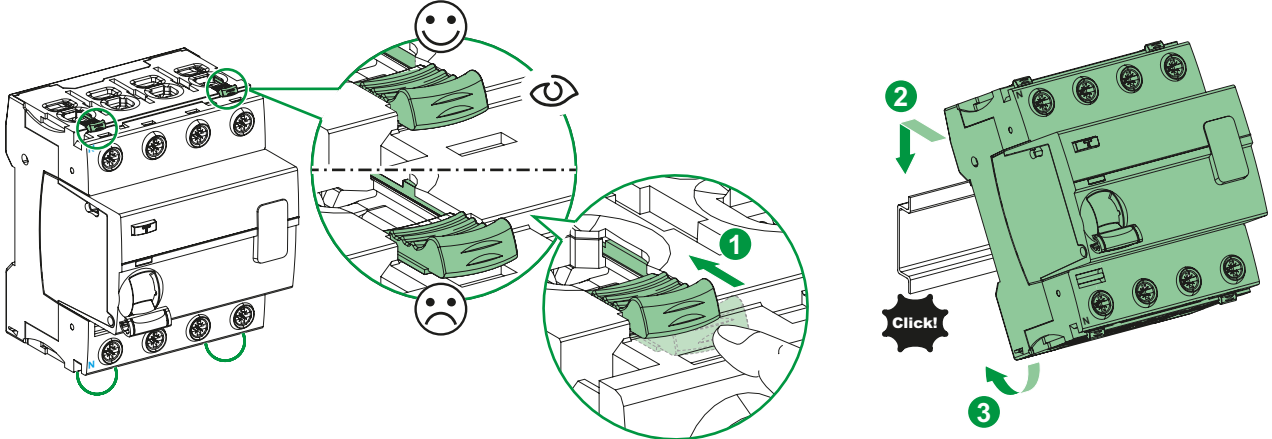


<p><b>en</b></p> <p><b>A</b> Large circuit identification area <b>B</b> Test button <b>C</b> Isolated terminals IP20 <b>D</b> VISI-TRIP window <b>E</b> Rocker with VISI-SAFE <b>F</b> Dual lock</p> <p><b>G</b> Use this terminal for comb busbar when mixing Acti9 iID with double terminal MCBs (offer available in some countries only)</p> <p><b>H</b> Terminal for wire</p>	<p><b>it</b></p> <p>Grande spazio di identificazione dei circuiti Pulsante di prova Terminali isolati IP20 Finestrella VISI-TRIP Scatto con VISI-SAFE Doppio interblocco</p> <p>Utilizzare questo morsetto nel caso di blindosbarre a pettine ove siano presenti contemporaneamente Acti9 iID e MCB (Interruttori Magnetici Miniaturizzati, NdGusta) con doppio morsetto (offerta disponibile solo in alcuni Paesi)</p> <p>Terminale per cavi</p>	<p><b>da</b></p> <p>Stort område til identificering af kredsløb Test knap IP20 isolerede terminaler VISI-TRIP vindue Toggle med VISI-SAFE Dobbelt spærring</p> <p>Brug terminalen til kamribbe/busbar når Acti9 iID blandes med dobbelte terminal-miniaturegruppearbrydere (kun muligt i nogle lande)</p> <p>Terminal til kabel</p>	
<p><b>de</b></p> <p><b>A</b> Großer Kennzeichnungsbereich <b>B</b> Testtaaste <b>C</b> Isolierte Schraub-Anschlussklemme nach IP20 <b>D</b> VISI-TRIP-Anzeige <b>E</b> Betätigungshebel mit VISI-SAFE <b>F</b> Verriegelungselement</p> <p>Diese Anschlussklemme für die Kammschiene verwenden, wenn ein Acti9 iID in Verbindung mit Doppelklemmen-Miniatureleistungsschaltern verwendet wird (nur in einigen Ländern lieferbar)</p> <p><b>G</b> Kabel-Anschlussklemme</p>	<p><b>no</b></p> <p>Plass for komponentmerking Testknapp IP20 tilkoblingsskruer VISI-TRIP vindu Kipphåndtak med VISI-SAFE 2 stk DIN-skinne fester oppe og nede</p> <p>Bruk denne klemmen til kam-samleskinne ved kombinasjon av Acti9 iID og miniatyrkretsbytere (MCB-er) med dobbeltklemme (tilbudet er bare tilgjengelig i enkelte land)</p> <p>Klemmer for bruk med leder</p>	<p><b>sv</b></p> <p>Stort utrymme för märkning av kretsarna Testknapp IP20 isolerade klämmor VISI-TRIP fönster Vippa med VISI-SAFE Dubbla låsningar</p> <p>Använd den här plinten till fasskena när du kombinerar Acti9 iID med tvåpoliga dvärgbrytare (endast tillgängligt i vissa länder)</p> <p>Kabelklämma</p>	
<p><b>fr</b></p> <p><b>A</b> Grand espace de repérage des circuits <b>B</b> Bouton de test <b>C</b> Bornes isolées IP20 <b>D</b> Fenêtre VISI-TRIP <b>E</b> Bascule avec VISI-SAFE <b>F</b> Double verrouillage</p> <p>Utiliser cette borne pour le peigne de raccordement lors de l'association de l'Acti9 iID avec des disjoncteurs miniatures à deux bornes (offre disponible uniquement dans certains pays)</p> <p><b>G</b> Borne pour câble</p>	<p><b>es</b></p> <p>Amplio espacio de identificación del circuito Botón de prueba Terminales aislados IP20 Ventana VISI-TRIP Conmutar con VISI-SAFE Interbloqueo doble</p> <p>Utilice este terminal para la barra de distribución Comb cuando Acti9 iID se combine con MCB de doble terminal (oferta disponible solo en algunos países)</p> <p>Terminal de cables</p>	<p><b>zh</b></p> <p>大型电路识别空间 测试按钮 IP20绝缘端子 VISI-TRIP窗口 使用VISI-SAFE切换 双联锁装置</p> <p>当Acti9 iID与双终端MCB混合时，使用该端子作为梳状母线（仅在部分国家提供）。</p> <p>电线端子</p>	<p><b>nl</b></p> <p>Grote ruimte voor kringidentificatie Testknop IP20 geïsoleerde klemmen VISI-TRIP venster Hendel met VISI-SAFE Dubbele vergrendeling</p> <p>Gebruik deze klem voor kamrail/busbar wanneer u Acti9 iID combineert met lastschieders met dubbele klemmen (aanbod alleen beschikbaar in bepaalde landen)</p> <p>Kabelklem</p>

# 2 Installation / Installazione / Installation / Installation / Installasjon / Installation / Installation / Instalación / 安装 / Installatie

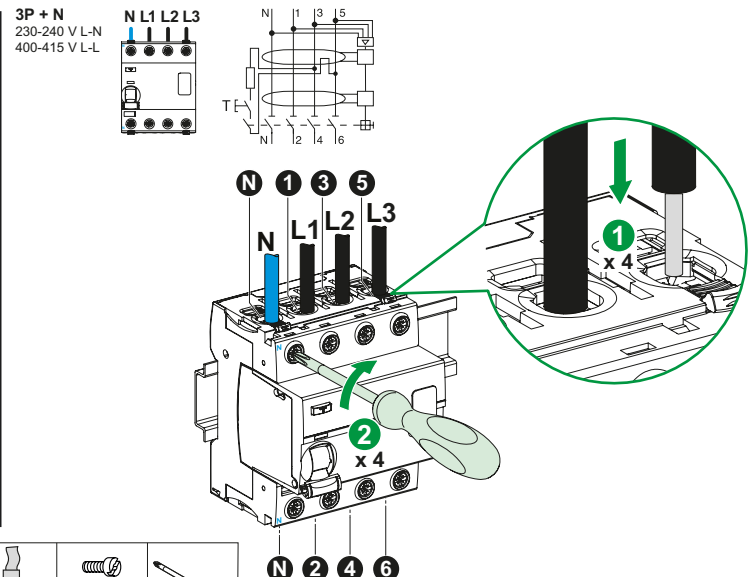
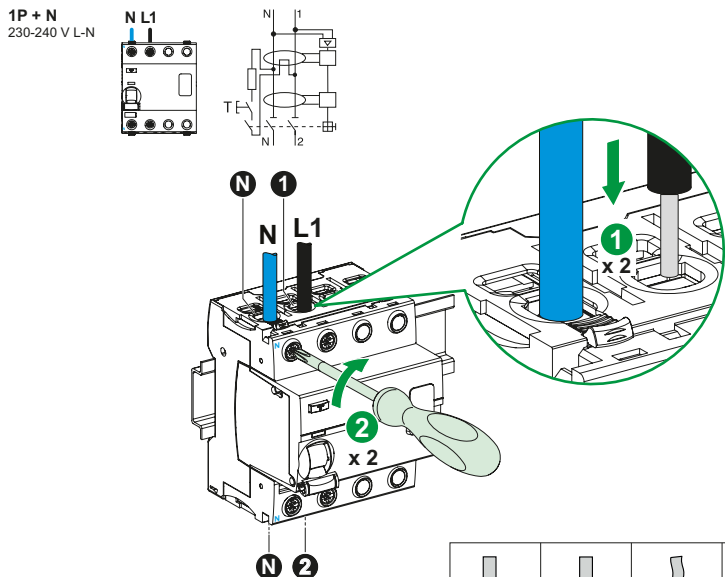
## ⚠️ DANGER / PERICOLO / FARE! / GEFAHR / FARE / FARA / DANGER / PELIGRO / 危險 / GEVAAR

<b>HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH</b> ■ Shut down the equipment before starting work. ■ Use a voltage tester with a suitable rated voltage. <b>Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.</b>	<b>PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO</b> ■ Prima di eseguire qualsiasi operazione sul dispositivo, disattivare tutte le fonti di alimentazione. ■ Utilizzare un tester di tensione con una tensione nominale idonea. <b>Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.</b>	<b>RISIKO FOR ELEKTRISK STØD, EKSPLOSION ELLER LYSBUE</b> ■ Slå enhver spændingsforsyning til dette udstyr fra, før du arbejder på det. ■ Brug en spændingstester med en egnet mærkespænding. <b>Manglende overholdelse af disse instruktioner kan medføre død eller alvorlig personskade.</b>	<b>GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS, EINER EXPLOSION ODER EINES LICHTBOGENS</b> ■ Schalten Sie vor dem Arbeiten an dem Gerät dieses unbedingt Spannungsfrei. ■ Verwenden Sie zum prüfen der Spannungsfreiheit einen geeigneten Spannungsprüfer. <b>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwereren Verletzungen.</b>
<b>FARE FOR ELEKTRISK STØT, EKSPLOSJON ELLER LYSBUE</b> ■ Slå av all strømtilførsel til denne enheten før du utfører arbeid på denne. ■ Bruk en spenningstester med tilpasset nominell spenning. <b>Hvis disse instruksjonene ikke følges, kan det medføre dødsfall eller alvorlig personskade.</b>	<b>RISK FØR ELSTØT, EKSPLOSION ELLER ØVERSLAG PÅ DEN</b> ■ Stäng av strömförsörjningen till anordningen före arbete på den. ■ Använd en spänningsmätare med en lämplig spänning. <b>Om inte anvisningarna följs kan livsfara eller risk för allvarliga personskador uppstå.</b>	<b>RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE, D'EXPLOSION OU D'ARC ELECTRIQUE</b> ■ Arrêtez l'équipement avant de travailler dessus. ■ Utilisez un testeur de tension avec une tension nominale appropriée. <b>Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.</b>	<b>RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO</b> ■ Desconecte la alimentación de este dispositivo antes de su manipulación. ■ Use un comprobador de tensión con una tensión nominal apropiada. <b>Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.</b>
可能有触电、爆炸或者电弧灼伤的危险 ■ 在操作设备之前，必须切断此设备的全部电源。 ■ 使用额定电压合适的电压测试仪。 不遵循上述说明将导致人员伤亡。	<b>GEVAAR VAN ELEKTRISCHE SCHOKKEN, ONTPLOFFING EN VLAMBOGEN</b> ■ Schakel de voeding uit van het toestel alvorens daar werkzaamheden aan te verrichten. ■ Gebruik een spanningsmeter met de juiste nominale spanning. <b>Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot ernstig letsel of de dood.</b>		



# 3 Wiring / Collegamento / Tilknytning / Verkabelung / Tilkobling / Kabling / Connexion / Cableado / 接线 / Bedrading

<b>en</b> Electrical wiring ■ Wire all active conductors and external cables (L1, L2, L3 and the neutral conductor N) to the device. ■ Remember to test your product after installation (see section 4 Test).	<b>it</b> Collegamento elettrico ■ Guidare tutti i conduttori attivi e i cavi esterni (L1, L2, L3 e il conduttore di neutro N) attraverso l'interruttore. ■ Ricordarsi di testare il prodotto dopo l'installazione (vedere il Capitolo 4 Prova).	<b>da</b> Elektrisk tilslutning ■ For alle aktive ledere og udvendige kabler (L1, L2, L3 og den neutrale leder N) gennem afbryderen. ■ Glem ikke at teste produktet efter installation, (se afsnit 4 Test).	<b>de</b> Elektrischer Anschluss ■ Installieren Sie alle aktiven Leiter und N-Leiter (L1, L2, L3 und Neutralleiter N) durch den Fehlerstromschutzschalter. ■ Vergessen Sie nicht, Ihr Produkt nach der Installation zu testen (siehe Kapitel 4 Test).
<b>no</b> Elektrisk tilkobling ■ For alle aktive ledere (L1, L2, L3 og den nøytrale lederen N) gjennom bryteren. ■ Glem ikke å teste produktet etter installasjon, (se Kapittel 4 Test).	<b>sv</b> Elektrisk inkoppling ■ Koppla in ledarna (L1, L2, L3 och nolledaren N) genom brytaren. ■ Glöm inte att testa produkten efter installationen, (se kapitel 4 Test).	<b>fr</b> Connexion électrique ■ Raccordez tous les conducteurs actifs et les câbles externes (L1, L2, L3 et le conducteur neutre N) dans l'interrupteur. ■ N'oubliez pas de tester votre produit après installation (voir chapitre 4 Test).	<b>es</b> Conexión eléctrica ■ Introduzca todos los conductores activos y cables externos (L1, L2, L3 y el conductor neutro N) a través del interruptor. ■ No olvide probar su producto tras la instalación, (consulte el Capítulo 4 Prueba).
<b>zh</b> 电气连接 ■ 将所有导体和外部电缆接入开关 (L1, L2, L3 和接地N)。 ■ 请勿忘记在安装后测试您的产品，参阅第4章测试)。	<b>nl</b> Elektrische aansluiting ■ Geleid alle spanningsgeleiders en uitwendige kabels (L1, L2, L3 en nulleider N) in de klemmen van de schakelaar. ■ Vergeet niet uw product na de installatie te testen (zie Hoofdstuk 4 Test).		

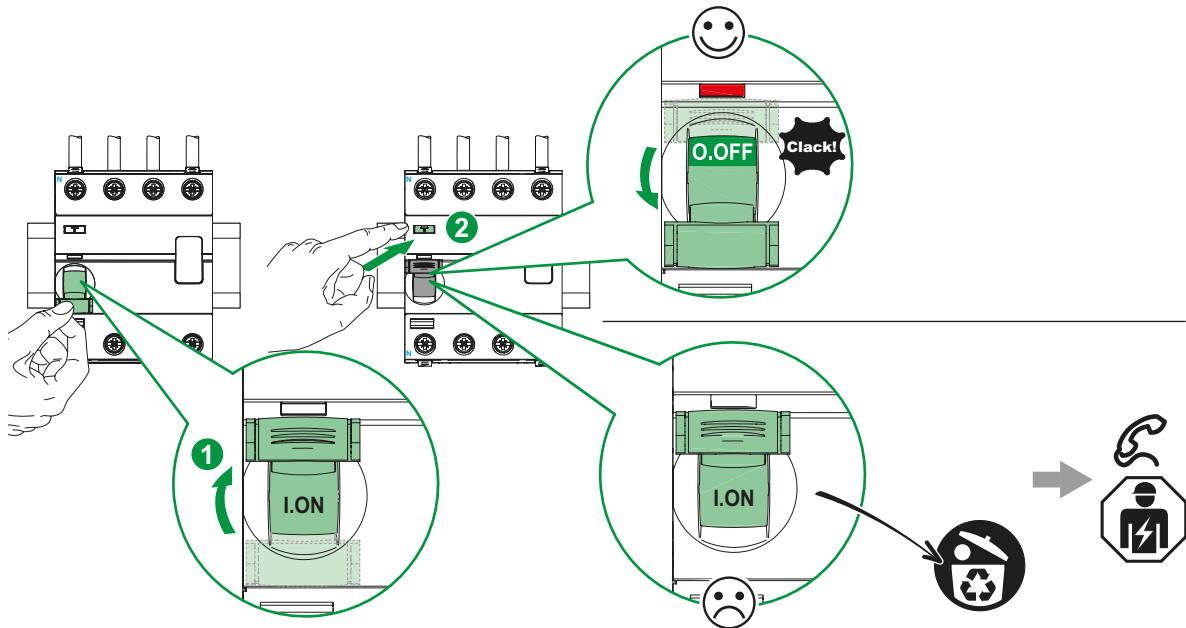


14 mm	1...25 mm <sup>2</sup>	1...16 mm <sup>2</sup>	1...16 mm <sup>2</sup>	1...16 mm <sup>2</sup>	3.5 N.m	
	1...35 mm <sup>2</sup>	1...25 mm <sup>2</sup>	1...25 mm <sup>2</sup>	1...25 mm <sup>2</sup>		

# 4 Operating test / Funzione di prova / Test knap / Testfunktion / Testfunksjon / Testfunktion / Test de fonctionnement / Función de prueba / 运行测试 / Testfunctie

## ⚠ WARNING / AVVERTENZA / ADVARSEL! / WARNUNG / ADVARSEL / VARNING / AVERTISSEMENT / ADVERTENCIA / 警告 / WAARSCHUWING

<p><b>PRODUCT OUT OF ORDER</b> Run a self diagnostic test of device after installing it, and then at regular intervals by pressing the Test button (marked T). (see drawing below). <b>Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.</b></p>	<p><b>PRODOTTO FUORI SERVIZIO</b> Eseguire un test di auto diagnostica sul dispositivo dopo l'installazione e a intervalli regolari, premendo il pulsante Test (contrassegnato con la lettera T), (vedere la figura seguente). <b>Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.</b></p>	<p><b>PRODUKT UDE AF DRIFT</b> Kør en selvdiagnosetest af enheden efter installation og derefter med jævne mellemrum ved at trykke på knappen Test (markeret med T), (se tegning nedenfor). <b>Manglende overholdelse af disse instruktioner kan medføre død, alvorlig personskade eller beskadigelse af udstyr.</b></p>	<p><b>GERÄT OHNE FUNKTION</b> Führen Sie einen Selbstdiagnostetest des Geräts durch, nachdem es installiert wurde, und anschließend in regelmäßigen Abständen, indem Sie die Testtaste (T) drücken. (siehe untere Abbildung). <b>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.</b></p>
<p><b>PRODUKT UTE AV DRIFT</b> Kjør en selvdiagnosetest av enheten etter installering og deretter jevnlig, ved å trykke på testknappen (T). Se illustrasjonen under. <b>Hvis disse instruksjonene ikke følges, kan det medføre dødsfall, alvorlig personskade eller skade på utstyr.</b></p>	<p><b>PRODUKTEN ÄR UR FUKTION</b> Utför ett självdiagnostiskt test på enheten efter installation, och sedan med jämna mellanrum genom att trycka på testknappen (markerad med T). (Se bild nedan). <b>Om inte anvisningarna följs kan livsfara, risk för allvarliga personskador eller materialskador uppstå.</b></p>	<p><b>DYSFUNCTIONNEMENT DU PRODUIT</b> Lancez un test d'auto-diagnostic du produit après installation, puis régulièrement en appuyant sur le bouton Test (repéré par un T). (voir le schéma ci-dessous). <b>Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.</b></p>	<p><b>PRODUCTO FUERA DE SERVICIO</b> Realice una prueba de autodiagnóstico del dispositivo después de su instalación, y luego a intervalos regulares pulsando el botón Test (marcado con una "T"). (Ver dibujo a continuación). <b>Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse lesiones personales graves o mortales o daños en el equipo.</b></p>
<p>产品故障 安装产品后，按测试键（标记T）运行自诊测试，此后请定期运行自诊测试。（请参阅下方图纸。 不遵循上述说明可能导致人员伤亡或设备损坏。</p>	<p><b>PRODUCT BUITEN WERKING</b> Voer een zelfdiagnosetest uit op het apparaat nadat u het heeft geïnstalleerd en vervolgens met een regelmatige frequentie. Druk hiervoor op de Testknop (met de markering T). (zie onderstaande tekening). <b>Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot beschadiging van de apparatuur, ernstig letsel of de dood.</b></p>		



### NOTICE / AVISO / BEMÆRK / HINWEIS / LES DETTE / OBS / AVIS / AVISO / 注意 / OPMERKING

<p><b>RISK OF DAMAGE TO THE EQUIPMENT ACT19 IID</b> Disconnect all input and output wires from the Act19 IID device before running an insulation resistance test (dielectric test). <b>Failure to follow these instructions can result in equipment damage.</b></p>	<p><b>RISCHIO DI DANNEGGIAMENTO DEL DISPOSITIVO ACT19 IID</b> Scollegare tutti i fili in ingresso e in uscita del dispositivo Act19 IID prima di eseguire una prova della resistenza di isolamento (prova dielettrica). <b>Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.</b></p>	<p><b>RISIKO FOR BESKADIGELSE AF ACT19 IID Udstyret</b> Afmontér/fjern alle indgangs- og udgangskabler til Act19 IID enheden, før udførelse af en test af isolationsmodstand (dielektrisk test). <b>Hvis disse anvisninger ikke følges, kan det medføre beskadigelse af udstyret.</b></p>	<p><b>GEFAHR EINER BESCHÄDIGUNG DES ACT19 IID-GERÄTS</b> Trennen Sie vor der Durchführung von Isolationswiderstandsprüfungen (dielektrische Prüfungen) alle Eingangs- und Ausgangsleitungen des Act19 IID-Geräts. <b>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.</b></p>
<p><b>RISIKO FOR SKADE PÅ ACT19 IID-ENHETEN</b> Koble fra alle inngang- og utgangsledninger til Act19 IID-enheten før du foretar en isolasjonsresistanstest (dielektrisk test). <b>Hvis disse instruksjonene ikke følges, kan det medføre utstyrsskade.</b></p>	<p><b>RISK FÖR SKADA PÅ ACT19 IID-ENHETEN</b> Koppla ur alla ingångs- och utgångskablar till Act19 IID innan ett dielektrisk test utförs för att kontrollera isolationsmotståndet. <b>Om inte anvisningarna följs kan materialskador uppstå.</b></p>	<p><b>WACT19 IID</b> Déconnectez tous les fils d'entrée et de sortie sur l'appareil Act19 IID avant d'effectuer un test de résistance d'isolement (test diélectrique). <b>Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages matériels.</b></p>	<p><b>RIESGO DE DAÑOS EN EL DISPOSITIVO ACT19 IID</b> Desconecte todos los cables de entrada y salida del dispositivo Act19 IID antes de realizar una prueba de resistencia de aislamiento (ensayo dieléctrico). <b>Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse daños en el equipo.</b></p>
<p><b>ACT19 IID 设备的损坏风险</b> 进行绝缘电阻测试（介电测试）前，请断开Act19 IID装置的所有输入和输出线路。 <b>不遵循上述说明可能导致设备损坏。</b></p>	<p><b>RISICO OP BESCHADIGING VAN DE ACT19 IID</b> Koppel alle input- en outputkabels van de Act19 IID af alvorens een isolatieweerstandstest (dielektrische test) uit te voeren. <b>Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot beschadiging van de apparatuur.</b></p>		

